

LA ORGANIZACIÓN DE LA EMPRESA

● Vocabulario

communication et marketing	<i>Dep. comunicación y márketing</i>
compartimenter	<i>compartimentar, dividir</i>
département fiscal	<i>Dep. fiscal</i>
département production	<i>Dep. de producción e ingeniería</i>
et ingénierie	
département qualité	<i>Dep. de calidad</i>
devis et tarifications	<i>presupuestos y precios</i>
facturation clientèle	<i>la facturación clientes</i>
l'adjoint	<i>el adjunto, vice, sub...</i>
l'administrateur	<i>el administrador</i>
l'administration	<i>la administración</i>
l'innovation	<i>la innovación</i>
l'organisation	<i>la organización</i>
la comptabilité	<i>la contabilidad</i>
la direction commerciale	<i>la dirección comercial</i>
la fonction	<i>la función</i>
la gestion	<i>la gerencia, la administración,</i> <i>la gestión</i>
la réclamation clients	<i>la reclamación clientes</i>
la standardiste	<i>la/ el recepcionista</i>
la structure départementale	<i>la estructura departamental</i>
le budget	<i>el presupuesto</i>
le bureau	<i>la oficina</i>
le chef de la recherche	<i>el jefe, el director de estudios</i>
le chef de produit	<i>el jefe de producto</i>
le conseiller	<i>el asesor</i>
le contrôle de qualité	<i>el control de calidad</i>
le contrôle paiements	<i>el control de pagos</i>

le département	<i>el departamento</i>
le département clients	<i>el Departamento clientes</i>
le département commercial	<i>el Departamento comercial</i>
le département informatique	<i>el Departamento de informática</i>
le département fournisseurs	<i>el Departamento proveedores</i>
le directeur adjoint	<i>el subdirector</i>
le directeur des achats	<i>el jefe de compras</i>
le directeur général	<i>el director, gerente general</i>
le directeur technique	<i>el director técnico</i>
le personnel	<i>el personal, la plantilla</i>
le président	<i>el presidente</i>
le responsable fabrication	<i>el responsable fabricación, producción</i>
le responsable logistique	<i>el responsable logística</i>
le secrétariat	<i>la secretaria</i>
le service	<i>el servicio, el departamento</i>
le service approvisionnement, fourniture	<i>el servicio de suministro, abastecimiento</i>
le service après-vente	<i>el servicio postventa</i>
le service de maintenance et outillage	<i>el servicio de mantenimiento</i>
le service des livraisons	<i>el departamento de entregas</i>
le service juridique	<i>el departamento jurídico</i>
le service technique	<i>el servicio técnico</i>
le suivi de la clientèle	<i>el seguimiento de los clientes</i>
les ateliers	<i>los talleres</i>
les ressources humaines	<i>Los Recursos Humanos (RRHH)</i>
les ventes	<i>las ventas</i>
Recherche et Développement	<i>Dep. de investigación y desarrollo</i>
services financiers	<i>Dep. de finanzas, financiero</i>
un directeur	<i>un director</i>

● Diálogo



El Director General de una empresa comenta con el Director de Producción:

A— Hace unos días me comentaste que convendría compartimentar el departamento de producción.

B— Sí, la empresa **ha crecido** y el departamento tiene demasiadas funciones y está un poco desorganizado. **Si creáramos** secciones especializadas, el proceso productivo sería más eficiente.

A— ¿Qué propones?

B— Propongo separar la gestión de suministros, (que sería previa al proceso de fabricación **en sí**), de la producción o fabricación propiamente dicha, y crear un servicio de mantenimiento.

A— Esto supondría reorganizar la plantilla y nombrar a un responsable para cada nuevo departamento.

B— Sí, pero **creo** que ganaríamos tiempo y una mejor organización del trabajo.

Conteste las preguntas:

1. ¿Qué le propone el director de producción al Director General?
2. ¿Qué razones motivan su propuesta?
3. ¿Qué departamentos se crearían?
4. ¿Qué consecuencias tendría llevar a cabo la propuesta?

Noter les expressions

Sí: oui.

En sí: en soi.

Si: si (condition).

Ha crecido: (crecer = croître, ici croître en volume), l'entreprise a grandi.

Si creáramos: (crear = créer), si nous créions.

Creo: (creer = croire), je crois.

● Ejercicios

1. Associer chacun des termes suivants à sa définition :

RRHH - I+D - Dep. Comercial - Control gestión - Contabilidad - PDG.

-: dirige y representa la empresa ante terceros.
-: garantiza la coherencia de los resultados financieros.
-: encargado de vender y de las relaciones con clientela.
-: a cargo de la contratación y seguimiento de los trabajadores.
-: concepción y pruebas de nuevos productos.
-: establece el balance y la cuenta de resultados.

2. Traduire les phrases suivantes :

- a. Le directeur général administre l'entreprise pour le compte de son propriétaire et assure les relations avec les tiers.
- b. La fonction de Recherche et Développement veille pour détecter toutes les tendances susceptibles d'avoir un impact sur l'activité de l'organisation.
- c. Le département commercial est chargé de vendre les biens et les services que produit l'entreprise et d'assurer la relation avec les clients.
- d. Le rôle du département Ressources humaines est de gérer l'ensemble des salariés depuis l'embauche jusqu'au départ de l'entreprise.

3. Trouver des mots de même racine que :

Investigar - Mantener - Contar - Gestión - Técnica - Dirigir.

-
-
-

4. Trouver les synonymes de :

Plantilla - Gerencia - Dividir - Producción - Suministro.

-
-
-

REUNIONES Y LLAMADAS TELEFÓNICAS

● **Vocabulario**

allumer	<i>encender</i>
appeler	<i>llamar</i>
charger	<i>cargar</i>
composer le numéro	<i>marcar el número</i>
décharger	<i>descargar</i>
décrocher	<i>descolgar</i>
épuiser la batterie	<i>agotar la batería</i>
éteindre	<i>apagar</i>
fixer un rendez-vous	<i>concertar / fijar una cita</i>
l'écouteur	<i>el auricular</i>
l'écran	<i>la pantalla</i>
l'ordre du jour	<i>el orden del día</i>
la boîte aux lettres	<i>el buzón</i>
la boîte postale	<i>el apartado de correos</i>
la chemise (vêtement)	<i>la camisa</i>
la chemise, le dossier	<i>la carpeta</i>
la sonnerie	<i>el timbre</i>
la standardiste	<i>la / el recepcionista,</i> <i>la / el telefonista</i>
laisser un message	<i>dejar un mensaje</i>
le bureau	<i>el despacho, la oficina</i>
le code postal	<i>el código postal / el distrito</i>
le compte-rendu	<i>el informe, el acta</i>
le dossier	<i>el expediente</i>
le dossier (chaise)	<i>el respaldo</i>
le nom de famille	<i>el apellido</i>

le prénom	<i>el nombre</i>
le rapport	<i>el informe</i>
le rapport de stage	<i>la memoria</i>
le répondeur	<i>el contestador</i>
le réseau	<i>la red, la cobertura del teléfono</i>
le standard	<i>la centralita</i>
le téléphone portable	<i>el móvil, el celular (Am. L.)</i>
les coordonnées	<i>las señas</i>
les imprimés	<i>los impresos</i>
raccrocher	<i>colgar</i>
ranger	<i>ordenar</i>
rappeler	<i>volver a llamar</i>
remettre à plus tard	<i>aplazar</i>
remplir un document	<i>rellenar un documento</i>
retourner l'appel	<i>devolver la llamada</i>
s'adresser à	<i>dirigirse a</i>
se tenir	<i>celebrarse</i>
siéger, se réunir	<i>celebrar sesion</i>
taper à la machine	<i>escribir a máquina</i>
téléphoner	<i>llamar, telefonear</i>
tenir une réunion	<i>celebrar una reunión</i>
un abonné au téléphone	<i>un abonado telefónico</i>
un appel	<i>una llamada</i>
un rendez-vous	<i>una cita</i>

● Diálogo



Un empresario platica con la asistente de dirección:

- Señor Pérez Martín: ¡Hola! ¡Buenos días! ¿Podría hablar con la Sra. Berta Sánchez, por favor?
- Asistente: No, no **está disponible** en este momento, ¿de parte de quién?
- Señor Pérez Martín: Soy el Sr. Pérez Martín, de la sociedad Micropasta. Necesito hablar con ella cuanto antes. Tenemos una reunión esta tarde con unos proveedores comunes y me gustaría concretar algunos puntos con ella. ¿En qué momento podría volver a llamarla?
- Asistente: Ahora **está ocupada** pero puedo decirle que le **devuelva la llamada** en cuanto termine. Creo que tardará una media hora.
- Señor Pérez Martín: De acuerdo, muchas gracias. Espero su llamada.

Conteste las preguntas:

1. ¿En qué sociedad trabaja el Sr. Pérez Martín?
2. ¿Qué relación hay entre el Sr. Pérez Martín y la Sra. Berta Sánchez?
3. Según la secretaria, ¿cuánto tiempo tardará la Sra. Berta en devolver la llamada?

Noter les expressions

Hablar con...: parler à...

Estar disponible: être disponible.

Estar ocupado: être occupé.

Llamar - volver a llamar: appeler - rappeler.

Devolver la llamada: retourner l'appel.

Tardar en hacer algo: mettre du temps à faire quelque chose.

● Ejercicios

1. Compléter le texte suivant avec les mots correspondants :

rellenó - descolgó - dejó - esperó - marcó - cogió - saltó - devolvió - colgó - ordenó.

La secretaria el impreso y lo en el expediente correspondiente. Después el teléfono, el número del Sr. López y la tonalidad. Como nadie el teléfono, el contestador. La secretaria un mensaje para el Sr. López. Le pidió que la llamara urgentemente y el teléfono. Al cabo de cinco minutos el Sr. López le su llamada.

2. Relier chacun des mots suivants pour construire des phrases :

<i>No hay cobertura,</i>	<i>compraré unos nuevos para escuchar música.</i>
<i>La batería está agotada,</i>	<i>llamaré más tarde.</i>
<i>Mis auriculares están rotos,</i>	<i>necesito el código PIN para encenderlo.</i>
<i>Mi móvil se apagó,</i>	<i>tendré que cargarla.</i>

3. Trouver les antonymes des verbes soulignés :

Encender el móvil - Cargar la batería - Colgar el teléfono.

.....

4. Trouver les équivalents en espagnol des mots français suivants :

la chemise	•	• <i>la camisa</i>
		• <i>el informe</i>
le dossier	•	• <i>la carpeta</i>
		• <i>la memoria</i>
le rapport	•	• <i>el respaldo</i>
		• <i>el expediente</i>